

Ave Maria

de Bach / Gounod

Arrangement pour psaltérion 12/7
Adaptation pour cithare 6/7 ou 7/7

PRÉSENTATION

L'Ave Maria de Bach / Gounod fait partie des chef d'œuvres du répertoire classique de musique sacrée.

En 1852, le compositeur français Charles Gounod (1818-1893) écrivit une *Méditation* pour violon et piano sur le premier prélude du *Clavecin bien tempéré* (BWV 846) de J.S. Bach (1685-1750). Sept ans plus tard, cette mélodie est publiée pour soprano avec le texte latin de l'Ave Maria.

Cet arrangement pour psaltérion 12/7 (modèle d'En Calcat) conserve la tonalité originale de SOL majeur. Il tente également de redonner la richesse harmonique du prélude de Bach dans les limites techniques du psaltérion. Le jeu agile et diversifié des accords présente ainsi plusieurs difficultés techniques comme des changements de modulateurs et des cordes sautées.

La présentation sur trois portées offre l'avantage de la clarté d'écriture. Celle avec le jeu des accords sur une portée rythmique retranscrit la précision et la complexité du jeu de la main gauche tout en offrant une simplification que certains amateurs-citharistes apprécient. Cependant, en fonction précisément de cette complexité du jeu des accords, les psaltéristes qui peuvent lire la clé de FA ont avantage à travailler cette partition sur trois portées.

NOTATION DES ACCORDS

Notation des accords

Deux présentations sont proposées : sur deux portées avec une notation exacte des notes jouées et sur une portée rythmique¹ avec les lettres de la notation internationale qui se trouvent également sous les accords du psaltérion.

e - a - D - G - C - F

Au début de la partition, tous les accords majeurs et mineurs utilisés sont encadrés en haut à gauche de la page. Ils sont présentés dans le même ordre que sur l'instrument². Les mouvements qui sont impliqués pour la main gauche et le paysage harmonique sont ainsi plus visibles.

Mode des accords

Accord majeur : écrit en majuscule (G = SOL majeur)

Accord mineur : écrit en minuscule (a = LA mineur).

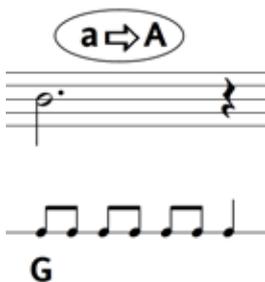
Numérotation des cordes de l'accord

Lorsqu'un accord est joué avec certaines cordes sautées (mesures 26 à 28), les cordes sont numérotées. La contrebasse d'un accord (DO, RÉ et DO dièse avec 8 cordes) est numérotée par un zéro.

Accords avec contrebasse

Arrangé pour un psaltérion 12/7 d'En Calcat, les accords de C et D sont toujours joués avec leur contrebasse.

Changement du mode d'un accord



1. Changement des modulateurs

L'harmonie de cet Ave Maria utilise l'accord de LA en mode majeur et en mode mineur. Pour cette raison, le modulateur doit être changé à l'endroit indiqué avec la main droite, de mineur en majeur à la mesure 8, et de majeur en mineur à la mesure 15. Cette indication est placée au-dessus de la portée mélodique de la main droite, car c'est cette main qui change les modulateurs pendant que la main gauche joue l'accord.

¹ La portée rythmique est utilisée par les percussions. Sans clé et avec une seule ligne, elle possède toutes les informations relatives à la pulsation et permet la construction de rythmes complexes à l'intérieur des mesures. Pour les cithares, sa précision ouvre de nouvelles pistes pour écrire simplement et précisément le jeu des accords, sans utiliser la portée à cinq lignes.

² Pour un psaltérion d'En Calcat.

2. Accord avec un saut de la tierce

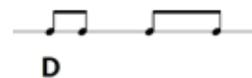
Lorsque les modulateurs ne peuvent pas être rapidement changés, la tierce de l'accord doit être sautée. Le petit trait à la place du numéro de la corde indique que cette corde n'est pas jouée. La tierce minorisée ou majorisée est ajoutée dans le jeu de la main droite. Cette situation (mesures 26-27-28) est codifiée ainsi : le mode de l'accord (lettre majuscule/minuscule) est celui du modulateur. La majorisation est indiquée par un 3 \sharp (la tierce est élevée d'un demi-ton), la minorisation par un 3 \flat (la tierce est abaissée d'un demi-ton).



MANIÈRE DE JOUER LES ACCORDS

Accord rythmé

L'accord est égrené depuis sa première corde (basse ou contrebasse) selon le rythme écrit¹.



Accord rythmé incomplet

Le petit trait à la place du numéro de la corde indique un saut de la corde (mesures 26 à 28).

m.d. = note jouée avec la main droite sur la partie chromatique (mesure 40, présentation 3 portées).

ADAPTATIONS POUR CITHARE 6/6 OU 7/7

Avec une cithare 6/7 ou 7/7 qui n'a pas de contrebasses, le rythme doit être légèrement modifié.

- Mesures 3, 11, 18, 29, 33, 36 :
À la place des deux dernières croches, jouer une noire.
- Mesures 7, 15, 20, 22, 25, 32, 38, 39 :
À la place du triolet, jouer deux croches.
- L'introduction des mesures 1 à 4 doit être jouée une octave plus haut.

¹ Le principe de commencer toujours avec la première corde de l'accord est valable pour tous les psaltériens et cithares, quelle que soit la disposition des cordes qui dépend du modèle et du luthier (présence ou absence de contrebasse).

Ave Maria

de Bach / Gounod

Arr. : Catherine Weidemann
Pour psaltérion 12/7

e - a - D - G - C - F

a + A

First system of musical notation, measures 1-2. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a simple accompaniment. Chord labels 'G' and 'a' are placed below the bass line.

Second system of musical notation, measures 3-4. The right hand continues the melodic line, including a triplet of eighth notes in measure 3. Chord labels 'D' and 'G' are placed below the bass line.

Third system of musical notation, measures 5-8. The right hand has a more active role with sixteenth notes and rests. Chord labels 'G', 'a', 'D', and 'G' are placed below the bass line. A circled annotation 'a ⇌ A' is located above the right hand in measure 8.

Ave Maria

de Bach / Gounod

Arr. : Catherine Weidemann
Pour psaltérion 12/7

e - a - D - G - C - F

a + A

The musical score is arranged in three systems, each with a treble and bass staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The first system starts with a treble staff containing a melodic line and a bass staff with a simple accompaniment. Chord labels 'G' and 'a' are placed below the bass staff. The second system continues the melody and accompaniment, with chord labels 'D' and 'G'. The third system features a more complex accompaniment with triplets and a final chord labeled 'a↔A' in a circled box. The score concludes with a final chord 'G'.